



**SUPERIOR COURT OF CALIFORNIA
COUNTY OF ORANGE
SELF-HELP CENTER
www.occourts.org/self-help**

**COMO INICIAR UN CASO DE DIVORCIO,
SEPARACION LEGAL, O NULIDAD**

Descripción:

Este taller le educará a usted sobre las leyes y los procedimientos de divorcio, separación legal o nulidad del matrimonio o pareja doméstica en California. Es el primer de tres talleres que le llevarán al proceso de archivar la petición de divorcio y obtener su fallo.

Cuando y Donde:

Central Justice Center
Self-Help Center, Primer Piso, Ofc G-100
700 Civic Center Drive West
Santa Ana, CA 92701

North Justice Center
Self-Help Center, Tercer Piso, Ofc 355
1275 N. Berkeley Avenue
Fulerton, CA 92832

Martes: a las **8:00 a.m.**, excepto los días festivos.
Registro de clase se cierra a las 8:15 a.m.

Martes: a las **8:00 a.m.**, excepto los días festivos.
Registro de clase se cierra a las 8:15 a.m.

Este taller puede durar hasta 4 horas.

***Favor de llegar a tiempo, que los asientos son limitados.**
Solo se admitirán las primeras diez (10) personas.

Que Debe de Traer:

- Este **PAQUETE DE REGISTRO** (lleno en su totalidad).
- Números de casos sobre manutención de hijos y violencia domestica (si se le aplica)
- Pluma negra.

*** El presentador no dará asesoramiento jurídico ***



PAQUETE DE REGISTRO

COMO INICIAR UN CASO DE DIVORCIO, SEPARACION LEGAL, O NULIDAD DEL MATRIMONIO O PAREJA DOMESTICA – PARTE 1

INFORMACION INICIAL ACERCA DE USTED Y DE SU ESPOSO(A) O PAREJA

Su nombre legal completo:

Primer Nombre

Segundo Nombre

Apellido(s)

Nombre legal completo del su esposo(a) o pareja doméstica:

Primer Nombre

Segundo Nombre

Apellido(s)

Fecha de matrimonio o fecha que se estableció su relación doméstica: _____.

Fecha de separación: _____.

Su dirección actual: _____.

Número de teléfono: _____ ¿Podemos incluir este número en sus formularios del tribunal? Sí/No _____

Su correo electrónico: _____ or Número de My Court Card _____

¿Está solicitando un divorcio, separación legal o nulidad? _____

Ha vivido usted en California por los últimos seis (6) meses? [] Sí [] No

En el Condado de Orange por los últimos tres (3) meses? [] Sí [] No

Dirección actual de su esposo(a) o su pareja _____.

¿Su cónyuge vive dentro o fuera de los Estados Unidos? _____

Ha vivido su esposo(a) en California por los últimos seis (6) meses? [] Sí [] No

En el Condado de Orange por los últimos tres (3) meses? [] Sí [] No

Ha estado usted, o sus niños, involucrado en otras acciones en esta corte?

Divorcio [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Violencia Domestica [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Tribunal de Menores [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Manutención Infantil [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Adopción [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Tutela de Menores [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

Otro [] No [] Sí (# de caso y condado _____)

INFORMACION INICIAL ACERCA DE SUS HIJOS MENORES DE EDAD CON SU ESPOSO(A)

¿Cuántos hijos/(as) menores de edad tiene o ha adoptado con su cónyuge? _____

¿Hay un niño/(a) que aún no ha nacido? [] Sí [] No

¿Siempre han vivido juntos los hijos/(as)? [] Sí [] No

Si no, utilice la sección “*Direcciones de Otros Hijos*” de abajo para mostrar que su(s) otro(s) hijo(s) han vivido en otro domicilio.

Escriba abajo la información sobre donde han vivido en de los últimos CINCO años.

Primer Hijo

Nombre legal completo del hijo			Lugar de nacimiento		Fecha de nacimiento	Sexo
Periodo de residencia (MM/DD/YY)			Dirección		Persona(s) con la que vivió el niño (<i>nombre(s)</i>)	Relación
	a	ahora				
	a					
	a					
	a					
	a					

Segundo hijo

Nombre legal completo del hijo	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Sexo
--------------------------------	---------------------	---------------------	------

Tercer hijo

Nombre legal completo del hijo	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Sexo
--------------------------------	---------------------	---------------------	------

Cuarto hijo

Nombre legal completo del hijo	Lugar de nacimiento	Fecha de nacimiento	Sexo
--------------------------------	---------------------	---------------------	------

Direcciones de Otros Hijos

Nombre legal completo del hijo			Lugar de nacimiento		Fecha de nacimiento	Sexo
Periodo de residencia (MM/DD/YY)			Dirección		Persona(s) con la que vivió el niño (<i>nombre(s)</i>)	Relación
	a	ahora				
	a					
	a					
	a					
	a					

INFORMACION SOBRE SU PROPIEDAD

Descripción de sus Valores <i>(La ley de California requiere que enumere todos los bienes y/o deudas que le pertenecen a usted, a su cónyuge o a ambas partes, independientemente de si existe un acuerdo sobre su distribución)</i>	Fecha en que se adquirió (Escribe: Antes del matrimonio, durante el matrimonio o después de la separación)
1. Bienes raíces. <i>(Escriba la dirección)</i>	
2. Muebles de casa, electrodomésticos, etc. <i>(Describir artículo)</i>	
3. Joyas, antigüedades, arte, colección de monedas, etc. <i>(Describir artículo)</i>	
4. Vehículos, botes, trailer. <i>(Describir el modelo y año del vehículo)</i>	
5. Cuentas de ahorros. <i>(Anotar el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i>	
6. Cuentas de cheques. <i>(Anotar el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i>	

<p align="center">Descripción de sus Valores</p> <p align="center"><i>(La ley de California requiere que enumere todos los bienes y/o deudas que le pertenecen a usted, a su cónyuge o a ambas partes, independientemente de si existe un acuerdo sobre su distribución)</i></p>	<p align="center">Fecha en que se adquirió</p> <p align="center">(Escribe: Antes del matrimonio, durante el matrimonio o después de la separación)</p>
<p>7. Credit Union, otras cuentas bancarias. <i>(Anote el nombre y número de cuenta, incluya el nombre del banco)</i></p>	
<p>8. Dinero en efectivo.</p>	
<p>9. Reembolso de sus impuestos. <i>(Anote el año del reembolso)</i></p>	
<p>10. Seguro de vida con valor en efectivo o valor de préstamo. <i>(Anote cada nombre del seguro y número de póliza)</i></p>	
<p>11. Bolsa de valores, acciones, notas garantizadas, fondos mutuos, depósitos, etc... <i>(Anote los nombres de lo que se aplica)</i></p>	
<p>12. Jubilación y pensiones. <i>(Anote el nombre legal del retiro)</i></p>	
<p>13. Ganancias, anualidades, iras, compensación diferida. <i>(Anote el nombre del plan)</i></p>	
<p>14. Pagaré, notas garantizadas. <i>(Anote el nombre de la(s) cuenta(s))</i></p>	
<p>15. Negocios, asociaciones, inversiones. <i>(Anote el nombre del negocio si se le aplica)</i></p>	
<p>16. Otros valores. <i>(Describe si se le aplica)</i></p>	
<p>Total de valores</p>	

INFORMACION SOBRE SUS DEUDAS

Descripción de sus deudas <i>(La ley de California requiere que enumere todos los bienes y/o deudas que le pertenecen a usted, a su cónyuge o a ambas partes, independientemente de si existe un acuerdo sobre su distribución)</i>	Fecha que se obtuvo la deuda (Escribe: Antes del matrimonio, durante el matrimonio o después de la separación)
17. Préstamos de Estudiante. <i>(Anote el nombre a quien se le paga)</i>	
18. Impuestos. <i>(Anote el año en que se deben los impuestos, si se la aplica)</i>	
19. Deuda atrasada de manutención. <i>(Anote el tipo de manutención que paga)</i>	
20. Préstamos. <i>(Describa el nombre del banco, dirección y número de cuenta)</i>	
21. Tarjetas de crédito. <i>(Anote el nombre de la tarjeta de crédito y número de cuenta)</i>	
22. Otras deudas. <i>(Describa)</i>	
Total de deudas	

INFORMACION SOBRE SU TRABAJO/EMPLEO

Empleo / Trabajo:

(Información sobre su trabajo, o si usted está desempleado, su último trabajo más reciente.)

- a. Nombre del Empleador/ Compañía:
- b. Dirección del Empleador:
- c. Teléfono del Empleador:
- d. Ocupación:
- e. Fecha que comenzó a trabajar:
- f. Si está desempleado, fecha en que quedo desempleado:
- g. Trabajo _____ horas por semana.
- h. Me pagan \$ _____ por mes por semana por hora (cantidad en bruto antes de las deducciones de impuestos.)

* Si Usted tiene más de un trabajo/empleo, favor de anotar la misma información en una hoja de 8 ½" x 11" que puso anteriormente para sus otros trabajos.

Asistencia Pública:

¿Está recibiendo alguno de los siguientes beneficios públicos? *(marque todo lo que aplica)*

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Medi-Cal | <input type="checkbox"/> In-Home Support Services (IHSS) |
| <input type="checkbox"/> Food Stamps | <input type="checkbox"/> CalWORKS or Tribal TANF |
| <input type="checkbox"/> Supplemental Security Income (SSI) | <input type="checkbox"/> Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI) |
| <input type="checkbox"/> State Supplementary Payment (SSP) | <input type="checkbox"/> County Relief / General Assistance |

INFORMACION SOBRE SUS GASTOS

Las siguientes personas viven conmigo:

Promedio de gastos mensuales Estimación de gastos Gastos actuales Gastos propuestos

Nombre	Edad	Como está relacionado/a con Usted?	Ingreso, mensual (En bruto)	Paga algunos gastos del hogar <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
				<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
				<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
				<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
				<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No
				<input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No

- | | | | |
|--|----------|---|----------|
| a. Mi casa | | h. Lavandería y limpieza | \$ _____ |
| (1) <input type="checkbox"/> Renta o <input type="checkbox"/> hipoteca | \$ _____ | i. Ropa | \$ _____ |
| (2) Impuestos sobre bienes inmuebles | \$ _____ | | |
| (3) Seguro de propietario o inquilino | \$ _____ | j. Educación | \$ _____ |
| (4) Mantenimiento y reparación | \$ _____ | | |
| b. Gastos médicos no pagados por seguro médico | \$ _____ | k. Entretenimiento, regalos y vacaciones | \$ _____ |
| c. Cuidado de niño(s) | \$ _____ | l. Gastos de auto transporte (seguro, gasolina, composturas, autobús) | \$ _____ |
| d. Comida en casa y provisiones | \$ _____ | m. Seguro (vida, accidente, etc.; no incluya seguro de auto, casa, o médico) | \$ _____ |
| e. Comida fuera de casa | \$ _____ | n. Ahorros e inversiones | \$ _____ |
| f. Servicios (luz, agua, gas, basura) | \$ _____ | o. Contribuciones caritativas | \$ _____ |
| g. Teléfono/celular/correo electrónico | \$ _____ | p. Manutención de hijos, del conyuge (matrimonio anterior) | \$ _____ |
| | | q. Embargamiento del sueldo por orden del tribunal | \$ _____ |
| | | r. Otros gastos mensuales (<i>especifique</i>) | \$ _____ |

Pagos a plazos y deudas no incluidos arriba (Describa sus tarjetas del crédito, préstamos, etc.)

Pagadero a	Para (pago de carro, etc.)	Cantidad mensual	Balance que debe	Fecha del último pago (mes/año)
		\$ _____	\$ _____	
		\$ _____	\$ _____	
		\$ _____	\$ _____	
		\$ _____	\$ _____	
		\$ _____	\$ _____	
Total de los pagos mensuales:		\$ _____		

Deducciones Mensuales (Anote cada deducción abajo):

1. Impuesto federal \$ _____
2. Impuesto estatal \$ _____
3. FICA y Medicare \$ _____
4. CA SDI \$ _____
5. Otras Deducciones \$ _____

DEFINICIONES LEGALES

Las siguientes definiciones legales se han proveído para asistirle en el conocimiento de términos legales y para que le ayuden cuando tome su decisión.

I. Matrimonio/Divorcio

Anulación (o "nulidad de matrimonio" o "nulidad de pareja") es cuando un tribunal dice que su matrimonio o pareja de hecho NO es válido legalmente. Un matrimonio o pareja de hecho que es incestuoso o bigamo nunca es válido. Otros matrimonios y parejas de hecho se pueden declarar "inválidos" debido a:

- Coerción por fuerza, fraude, o incapacidad física o mental;
- Que uno de los cónyuges o pareja de hecho era demasiado joven para casarse legalmente; o
- Que uno de los cónyuges ya está casado o registrado con otra pareja.

Las anulaciones no son muy comunes. Si pide anular su matrimonio o pareja tendrá que ir a una audiencia ante un juez.

Divorcio [divorce] (también llamado la "disolución de matrimonio" o disolución de pareja) sirve para terminar su matrimonio o pareja de hecho. Después que se divorcia, será soltero y se podrá casar de nuevo o registrarse en otra pareja de hecho.

Separación Legal [legal separation] Usted y su cónyuge pueden terminar su relación pero seguir casados legalmente y obtener órdenes del tribunal para resolver asuntos de la crianza de los hijos y de dinero, con un fallo de separación legal.

Requisitos de Residencia en California

Para pedir un divorcio en California, usted o su cónyuge tienen que haber vivido:

- En California por los últimos 6 meses, Y
- En el condado en que piensa presentar el divorcio por los últimos 3 meses.

Si usted y su cónyuge han vivido en California por lo menos durante los últimos 6 meses pero en distintos condados por lo menos durante los últimos 3 meses, pueden presentar el pedido de divorcio en cualquiera de los dos condados.

Bienes Mancomunados [community property] Los bienes mancomunados de un esposo y esposa es todo lo que PERTENECE A AMBOS.

Obligaciones Mancomunadas [community obligations] Las obligaciones mancomunadas de un matrimonio son las deudas que DEBEN EN JUNTOS.

Propiedad Separada [separate property] La propiedad separada de un matrimonio es todo lo que PERTENECE POR SEPARADO al esposo o a la esposa.

Fecha de Separación [separation date] La fecha de separación para divorcios es cuando un cónyuge (o ambos) deciden que el matrimonio ha terminado y toma algunas medidas para demostrarlo (como irse de la casa).

II. Custodia y Visita de los Hijos

Padre Custodial [custodial parent] El padre que tiene el cuidado principal, custodia y control de los hijos.

Mediación de Custodia [custody mediation] Una reunión con una tercera parte neutral capacitada especialmente para ayudar a los padres a que se pongan de acuerdo en un plan de crianza para sus hijos. Para obtener más información sobre la mediación de custodia.

Plan de Crianza [parenting plan] Un acuerdo detallado de custodia y visitación que describe cuándo estará el hijo con cada uno de los padres y cómo se tomarán las decisiones. El plan de crianza puede ser creado por los padres, por medio de sesiones de mediación, con la ayuda de abogados, o por un juez después de un juicio o una audiencia.

Visitación [visitation] Un plan que indica cuándo los padres pasarán tiempo con sus hijos. Llamado también “plan de tiempo compartido”.

Visitación Supervisada [supervised visitation] Visitación entre un padre y su hijo que ocurre en presencia de otro adulto especificado. El tribunal puede ordenar visitación supervisada cuando se produjo violencia en el hogar, maltrato de un hijo o amenaza de llevarse a un hijo fuera del estado. Para obtener más información sobre la visitación supervisada,

Custodia de los hijos [child custody] Los derechos y las responsabilidades de los padres por su(s) hijo(s).

Custodia Compartida [joint custody] Una orden de un tribunal que otorga a ambos padres la custodia legal y física de su hijo.

Custodia Física [physical custody] Dónde viven los hijos, quién los cuida y cuánto tiempo pasan con cada padre. Existen dos tipos de acuerdos de custodia física: custodia física [exclusiva](#) y custodia física [compartida](#).

Custodia Física Exclusiva [sole physical custody] Una orden del tribunal que da a uno de los padres la custodia física y los derechos y responsabilidades sobre su hijo.

Custodia Física Compartida [joint physical custody] Una orden del tribunal que dice que el hijo debe vivir aproximadamente la misma cantidad de tiempo con ambos padres.

Custodia Física Primaria [primary physical custody] Una orden del tribunal que dice que el hijo debe vivir con un padre más que con el otro padre.

Custodia Legal [legal custody] El derecho y responsabilidad de un padre para tomar decisiones por su hijo en materia de salud, educación y bienestar. Existen dos tipos de órdenes de custodia legal.

Custodia Legal Compartida [joint legal custody] Una orden del tribunal que permite a uno o ambos padres tomar las decisiones importantes sobre la salud, educación y bienestar de su hijo.

Custodia Legal Exclusiva [sole legal custody]: Una orden del tribunal que da a uno de los padres la autoridad legal para tomar las decisiones importantes que afectan a su hijo, como su atención de la salud, educación y religión.

III. Manutención

Orden de Manutención [support order] Una orden del tribunal para la manutención de un hijo o cónyuge. Una orden de manutención puede incluir manutención monetaria, atención de la salud, pago de deudas o devolución de los gastos del tribunal y honorarios de abogados, intereses y multas; y otros tipos de manutención.

- a. **Manutención del Cónyuge** [spousal support] Manutención ordenada por el tribunal de un cónyuge o ex-cónyuge; también llamado “sustento.”
- b. **Manutención de los Hijos** [child support] Dinero pagado por un padre para ayudar a mantener a uno o más hijos; también llamado “pensión alimenticia.”

IV. Misceláneo

Declaración [declaration] Una declaración jurada y por escrito que se usa como prueba en el tribunal. La declaración respalda o establece un hecho. La persona que hace la declaración certifica o declara bajo pena de perjurio que la declaración es verdadera y correcta. La persona que hace la declaración se llama el "declarante". El declarante tiene que firmar y poner la fecha en la declaración. La declaración también tiene que decir dónde fue firmada o que fue hecha bajo las leyes del Estado de California.

Comisionado [commissioner] Una persona elegida por el tribunal que tiene el poder de escuchar y tomar decisiones en ciertos tipos de asuntos legales.